

Eat Well, Live Well.



# AGP

Ajinomoto Group Policies

Arabic

عربي



هدفنا في مجموعة أجينوموتو هو "المساهمة في رفاهية جميع البشر ومجتمعنا وكوكبنا مع The) ASV (AminoScience®. لهذا نتبع مبادرات (Ajinomoto Group Creating Share Value) التي تمثل أسلوبنا الفريد في حل المشكلات الاجتماعية من خلال أعمالنا التجارية وتحسين القيمة الاقتصادية عن طريق ابتكار قيمة مشتركة مع المجتمع والمجتمعات المحلية.

إن اتباع مبادرات ASV يستلزم التعاون مع مجموعة

من أصحاب الحصص، ولن يكون هذا التعاون ممكناً ما لم يعمل كل واحد منا في المجموعة باجتهاد لكسب ثقة المجتمع، اعترافاً منا بذلك، قمنا بتأسيس المبادئ التي توضح المعتقدات والسلوكيات التي ينبغي على شركات المجموعة وعلى كل واحد منا يعمل هناك أن يلتزم بها، وأطلقنا عليها اسم (AGP) Ajinomoto Group Policies. تمثل AGP وجهات نظرنا الأساسية المشتركة عالمياً بالإضافة إلى قواعد السلوك التي تحكم أنشطة الأعمال التجارية للمجموعة بما أنها ترتبط بضرورة الامتثال للقوانين الخاصة بكل بلد ومنطقة نعمل فيها، وللقواعد الدولية المتعلقة بـ "قضايا المجتمع البشري في القرن 21"، والسعي لتحقيق ASV.

تسري AGP على جميع أنشطتنا وتعد بمثابة تعهد كتابي لجميع أصحاب الحصص في شركائنا بأننا سوف نلتزم بها. هدفنا هو المساهمة في رفاهية جميع البشر ومجتمعنا وكوكبنا بطريقة تنال الثقة من خلال الالتزام بـ AGP في كل ما نقوم به.

تارو فوجي  
المدير التنفيذي التمثيلي،  
الرئيس والمدير العام،  
شركة أجينوموتو

1. رسالة من الرئيس والمدير التنفيذي.....
2. ما هي سياسات مجموعة أجينوموتو (AGP) Ajinomoto Group Policies؟.....
2. نطاق التطبيق.....
2. مسؤولية الشركة.....
3. المبادئ الأساسية.....
1. مبادرات لتحسين التغذية.....
2. توفير المنتجات والخدمات عالية الجودة.....
3. المساهمة في البيئة والاستدامة.....
4. صفقات تتسم بالنزاهة والشفافية.....
5. نهج حقوق الإنسان.....
6. تدريب الموارد البشرية وضمان السلامة.....
7. العمل مع المجتمعات المحلية.....
8. المسؤوليات تجاه أصحاب الحصص.....
9. حماية وإدارة أصول ومعلومات الشركة.....
10. الفصل بين الأعمال التجارية والشؤون الشخصية بشكل واضح.....
11. التأسيس والتطبيق لحكم رشيد.....
15. الخط الساخن.....

AGP تحدد المعتقدات والسلوكيات التي تلتزم بها جميع شركات مجموعة أجينوموتو وكل واحد منا يعمل هناك. كما تعد AGP بمثابة تعهد كتابي لجميع أصحاب الحصص بأننا سنعمل باجتهاد للتمسك بهذه المعتقدات والسلوكيات.

تتكون AGP من 11 مبدأ أساسي وسلسلة من سياسات المجموعة المرتبطة بها.

تم سن قانون AGP من قبل مجلس إدارة شركة أجينوموتو في 30 مايو 2018 ومنذ ذلك الحين تتم مراجعته حسب الضرورة.

### نطاق التطبيق

تطبق AGP على كل شركات مجموعة أجينوموتو والمسؤولين والموظفين العاملين بها.

### مسؤولية الشركة

- لا تطلب شركات مجموعة أجينوموتو من المسؤولين والموظفين إهمال AGP. بالإضافة إلى ذلك، تضمن شركات مجموعة أجينوموتو عدم تأثر أي مسؤول أو موظف بشكل سلبي جراء اتباعه لتلك المعايير.
- إن الإدارة العليا لشركات مجموعة أجينوموتو تعترف بدورها في الامتثال لـ AGP وتضرب مثلاً يُحتذى به في هذا الشأن. كما تضمن الإدارة العليا اتباع المعايير داخل شركاتها، وتعمل على تأسيس أنظمة داخلية فعالة تدمج آراءً من داخل شركاتها ومن خارجها.
- في حالة وقوع مخالفة خطيرة لـ AGP، مثل انتهاك القوانين أو الأنظمة، فمن المتوقع أن تقوم الإدارة العليا بتوضيح موقفها لأصحاب الحصص لحل المسألة واتخاذ الخطوات اللازمة من أجل تحديد السبب ومنع تكرار ذلك.

### 1. مبادرات لتحسين التغذية

- 1.1 نطمح إلى التركيز على الاحتياجات الغذائية للناس على اختلاف مناطق تواجدهم وأعمارهم وأساليب حياتهم وظروفهم الصحية، بالإضافة إلى تقديم منتجات ومعلومات من شأنها تحسين التوازن الغذائي للوجبات اليومية.
- 2.1 نسهم في تغذية الروح والجسد ليس فقط عن طريق منتجات توفر العناصر الغذائية المناسبة، لكن أيضاً من خلال إعطاء توصيات بوجبات لذيذة وقوائم متنوعة، والطبخ الذكي وتناول الطعام سوياً.
- 3.1 نعمل من أجل مساعدة المستهلكين على تحسين التغذية من خلال تقديم مجموعة كاملة من المعلومات والمنتجات والخدمات استناداً إلى فهم عميق للأوضاع المحلية.
- 4.1 نتيح فرصة الحصول على وجبات غذائية بمنتجات منخفضة التكلفة وبطرق مناسبة، تلبي احتياجات المستهلك المتنوعة في كل بلد.

### السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالتغذية
2. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بسهولة الوصول للمنتج

## 2. توفير المنتجات والخدمات عالية الجودة

- 1.2 نهدف دائماً إلى إعطاء الأولوية للعميل، من خلال التكنولوجيا المتقدمة والإبداع، في إنتاج منتجات وخدمات آمنة وعالية الجودة.
- 2.2 نعمل على إتاحة معلومات دقيقة ومفيدة حول المنتجات والخدمات من أجل كسب ثقة عملائنا والحفاظ عليها، لتلبية توقعاتهم وضمان رضاهم.
- 3.2 نحرص على القيام بجميع عمليات التسويق والدعاية بشكل تفاعلي مع عملائنا وبطريقة مسؤولة، لا سيما عندما يتعلق الأمر بالأطفال.

### السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالجودة
2. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بسلامة الغذاء
3. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالاتصالات التسويقية
4. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بوصف المنتج

## 3. المساهمة في البيئة والاستدامة

- 1.3 نعمل مع المجتمعات والمعلماء لكي نتعايش في انسجام مع الأرض ونحقق "مجتمعاً محايداً كربونياً ومستداماً متجهاً نحو إعادة التدوير." علاوة على ذلك، نقوم بتنفيذ مبادرات للحفاظ على رأس المال الطبيعي والتنوع البيولوجي، والتي تعتبر أساساً لا غنى عنها لأنشطة أعمالنا.
- 2.3 لقد قمنا بتشجيع جميع الأفراد على استخدام الموارد والطاقة بكفاءة أكبر واتباع أساليب حياة تحافظ على البيئة.

### السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالبيئة
2. سياسة المجموعة المشتركة بشأن رعاية الحيوان

- 1.4 نحن حريصون على تحقيق العدل والشفافية في كافة صفقاتنا كما أننا نحافظ على ممارسة الأعمال التجارية العادلة، إذ نعترف بشركاء العمل رفيعي المستوى الذين يعملون معنا.
- 2.4 نتخذ خطوات لضمان فهم متعمق لقانون منع الاحتكار والالتزام به وبغيره من القوانين والقواعد المتعلقة بالمنافسة في كل بلد نمارس فيه أعمالنا التجارية. نحن لا نتواطأ مع منافسين لتثبيت الأسعار أو حجم المبيعات/الإنتاج من أجل تحديد المنافسة (الاحتكار)، ولا نشارك في التلاعب بالمنافسات. ونحن لا نستخدم وسائل غير عادلة لإقصاء المنافسين من السوق أو لمنع دخولهم إليه.
- 3.4 عند اختيار المتعهدين الفرعيين والموردين، نقوم باتخاذ القرارات من خلال المقارنة والتقييم للشروط مثل السعر والجودة والخدمة بشكل عادل. لا نخاطر في أي عمل يؤدي إلى إلحاق ضرر بشركائنا في العمل من خلال استغلال مكانتنا.
- 4.4 ونقوم بإشراك المتعهدين الفرعيين والموردين لدينا في الجهود التي نبذلها لتحمل مسؤوليتنا الاجتماعية، بما فيها الحفاظ على البيئة وحماية حقوق الإنسان، ونعمل مع الموردين للمساهمة في استدامة المجتمعات على طول سلسلة التوريد بأكملها.
- 5.4 في تعاملنا مع عملائنا وشركائنا، نتصرف بحسن تقدير للأمور ولا نخاطر في فعل غير لائق مثل تقديم هدايا غير مناسبة ووسائل الترفيه والمال.

6.4 لا نقدم الهدايا أو وسائل الترفيه أو المال وغيرها من المزايا التي يمكن اعتبارها رشاوي إلى مسؤولين حكوميين محليين أو شبه حكوميين وأجانب، وذلك بغض النظر عن هذه الوسائل. نحن نحافظ على علاقات سليمة وطبيعية مع الحكومات والمسؤولين.

#### السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالتوريد
2. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالموردين
3. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بمنع الرشوة
4. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالأنشطة السياسية والمساهمات السياسية

- 1.5 نقوم بأنشطة الأعمال التجارية على أساس من الفهم لحقوق الإنسان المعترف بها دولياً والاحترام لقواعد السلوك الدولية المتعلقة بحقوق الإنسان.
- 2.5 نعمل جنباً إلى جنب مع مجموعة كبيرة من أصحاب الحصص وذلك لتجنب التورط في انتهاك حقوق الإنسان.
- 3.5 نحترم الحقوق والمبادئ الأساسية في العمل كما يلي. نحن: (أ) نعترف بالحق في حرية التنظيم والمفاوضة المشتركة؛ (ب) نحظر التعامل مع أي شكل من أشكال العمالة الإجبارية؛ (ج) نحظر استخدام عمالة الأطفال؛ (د) ولا نتسامح مع الممارسات العنصرية في التوظيف؛ (هـ) نضمن بيئات عمل آمنة وصحية.

## السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بحقوق الإنسان

## 6. تدريب الموارد البشرية وضمان السلامة

- 1.6 نبذل قصارى جهننا من أجل توفير فرص عمل مفيدة تتيح لموظفينا تدريب وتطوير مهاراتهم وقدراتهم بطريقة تحترم اختلافاتهم وشخصياتهم.
- 2.6 نبنى رؤية عالمية في عملنا ونؤكد على العمل الجماعي ونشجع الإبداع ونقدر روح الريادة ونسعى جاهدين للمساهمة في تطوير مجموعة أجيئوموتو.
- 3.6 ندعم الجهود التي يبذلها الموظفون من أجل الاستمتاع بحياة مرضية والمساهمة في ازدهار المجتمع من خلال التطور المستمر لمجموعة أجيئوموتو. لتحقيق هذه الغاية، نسعى دائماً إلى تحسين أنفسنا من خلال مبادرات وبرامج جديدة.
- 4.6 نهدف إلى خلق مناخ بيئة عمل يساعد على تحسين شعورنا بالرضا الوظيفي وتعزيز إنتاجية عالية.
- 5.6 نقوم باحترام قوانين وثقافة كل بلد ومنطقة نمارس فيها أعمالنا التجارية. ونمنع التمييز ضد أي شخص بناءً على اللون أو الانتماءات العرقية أو الجنسية أو الدين أو المذهب أو الموطن أو الجنس أو العمر أو الإعاقة أو الميول الجنسية أو الهوية الجنسية، الخ.
- 6.6 نعمل على إيجاد بيئة عمل إيجابية ونحافظ عليها من خلال التواصل الدائم، حيث تتسم تلك البيئة بخلوها من التمييز والتحرش ويحترم كل فرد فيها كرامة الآخر.
- 7.6 نحترم كل فرد، ونقوم بمشاركة كل الموظفين، باعتبار السلامة والصحة المهنية إحدى أهم مقومات أنشطة الشركة.

## السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالموارد البشرية
2. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالسلامة والصحة المهنية

- 1.7 نسعى إلى القيام بإسهامات اجتماعية إيجابية من أجل إنشاء مجتمعات تتمتع بصحة سليمة حيث نمارس أعمالنا التجارية وعبر المجتمع الأوسع نطاقاً. نحن نركز على التنمية الاقتصادية والثقافية والتعليمية لكل مجتمع نمارس فيه أعمالنا التجارية.
- 2.7 كأعضاء في المجتمعات المحلية فإنه يتم حثنا من قبل الشركة كأفراد على المشاركة في أنشطة المساهمة الاجتماعية.
- 3.7 نحن ندرك أن كل فرد منا بصفته موظفاً في المجموعة يمثل مجموعة Ajinomoto عندما نتفاعل مع الجمهور، وعلى هذا النحو، فإن وعينا بالأداب الاجتماعية يتحكم في أفعالنا في جميع الأوقات.

#### السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بتنمية المجتمع المحلي

- 1.8 نبذل قصارى جهدنا لتحقيق ممارسات إدارية سليمة، وذلك من أجل تزويد المساهمين بعائدات مناسبة، وتحقيق زيادات مستمرة في قيمة الشركة.
- 2.8 نقوم بكثف المعلومات في الوقت المحدد وبطريقة مناسبة وذلك بهدف مساعدة المساهمين والمستثمرين وغيرهم من أصحاب الحصص، كما أننا نستجيب بشكل عادل وصادق للتوقعات والثقة التي وضعها العملاء بنا.
- 3.8 نعمل على بناء علاقات أساسها الثقة وتعزيز التعاون من خلال الانخراط في حوار مستمر ذي اتجاهين مع أصحاب الحصص المتباينين.
- 4.8 نحافظ على وندير إطار عمل من الضوابط الداخلية المناسبة لضمان مصداقية ودقة المعلومات المالية التي يتم الإفصاح عنها لأصحاب الحصص.
- 5.8 لا ننخرط في أية أنشطة غير قانونية مثل التجارة بالمضاربة من الداخل، والتي تتضمن التجارة بالأسهم أو غيرها من أدوات الاستثمار من خلال استخدام معلومات غير عامة لشركات مجموعة أجيونوموتو المعتمدة و/أو شركاء الأعمال المعتمدين علناً.
- 6.8 نحن نفي بمسؤوليتنا الاجتماعية من خلال الامتثال لقوانين الضرائب ودفع الضرائب المناسبة في كل بلد نعمل فيه، بينما نسعى جاهدين لإدارة المخاطر الضريبية بشكل صحيح.

#### السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالضريبة العامة
2. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بمشاركة المعلومات مع أصحاب الحصص

## 9. حماية وإدارة أصول ومعلومات الشركة

- 1.9 نقوم بحماية وإدارة المعلومات السرية وأصول الشركة المادية أو غير المادية بصرامة، بما في ذلك الأسرار التجارية والملكية الفكرية.
- 2.9 نعتزف بمدى أهمية حماية المعلومات الشخصية، كما أننا نحصل على المعلومات الشخصية ونستخدمها ونعمل على توفيرها فقط بطريقة صحيحة من أجل منع تسرب المعلومات.
- 3.9 ندرك تماماً أن الماركة الخاصة بنا وحقوق الملكية الفكرية، إنما هي أصول مهمة للشركة ونعمل على استخدامها بطريقة صحيحة وملئمة وفق القوانين وقواعد مجموعة أجيئوموتو.
- 4.9 نحترم الملكية الفكرية المشروعة للآخرين.

### السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بأمن المعلومات
2. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالخصوصية
3. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالملكية الفكرية

## 10. الفصل بين الأعمال التجارية والشؤون الشخصية بشكل واضح

- 1.10 نقوم باتخاذ الخطوات المناسبة لضمان عدم تضارب مصالح الموظفين بما في ذلك عائلاتهم، مع مصالح شركات مجموعة أجيئوموتو.
- 2.10 يقتصر استخدامنا لأصول ومعلومات الشركة على الأغراض التجارية وليس للسعي وراء تحقيق مصالح شخصية.
- 3.10 ندرك أن علاقات الأعمال التجارية التي كونها الموظفون تخص الشركة حتى بعد تقاعد الموظفين.
- 4.10 نميز بوضوح بين وظائف الشركة العامة والوظائف الشخصية الفردية فيما يتعلق بالمعلومات الخاصة بوسائل الإعلام الاجتماعية، ولدبنا الوعي بأدوارنا ومسؤوليتنا كأعضاء مجموعة أجيئوموتو، حتى عند تقديم معلومات كأفراد كما أننا لا نرتكب أخطاء من شأنها الإضرار بمجموعة أجيئوموتو أو بسمعتها أو بأي من أصولها الأخرى.
- 5.10 لا ننخرط في أي نشاط سياسي إلا بصفتنا الشخصية الغير الممثلة للشركة، ويكون ذلك خارج ساعات العمل وخارج ممتلكات الشركة.



- إن شركات مجموعة أجينوموتو تحدد أساليب لموظفيها يمكنهم من خلالها الإبلاغ عن الانتهاكات والمشكلات وفقاً لـ "السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالإبلاغ عن الانتهاكات" الموضحة في الفصل 11.
- ستعمل شركات مجموعة أجينوموتو على حماية المعلومات الشخصية والخصوصية لأي شخص يقوم بإعداد تقرير، وتضمن عدم استخدام هذا التقرير في إلحاق الضرر بالمُبلِّغ.
- بالإضافة إلى الخطوط الساخنة الثابتة في كل شركة، يمكن أيضاً الإبلاغ عبر القناة التالية.

الخط الساخن لمجموعة أجينوموتو



الموقع الإلكتروني: <https://ml.helpline.jp/g-hotline>

رمز المستخدم: hotline كلمة المرور: ajinomoto

\* متاح على مدار 24 ساعة في اليوم، 365 يوماً في السنة، بـ 22 لغة  
\* إذا كان التقرير يتعلق مباشرة بمدير أو مسؤول، يرجى اختيار الخط الساخن للجنة التدقيق.

- 1.11 نقوم بإقرار أساليب حوكمة تركز على التفويض المناسب للسلطة والمساءلة وندبر المجموعة بطريقة تتسم بالعدل والشفافية والفعالية من أجل رفع قيمة شركتنا بصورة مستمرة.
- 2.11 نقوم بتطبيق مفهومي الإدارة الاستراتيجية للمخاطر والإدارة المنظمة للأزمات لنضمن الاستعداد لما قد يثير القلق من الناحية السياسية والاقتصادية والاجتماعية، مثل الإرهاب والهجمات عبر الإنترنت والكوارث الطبيعية.
- 3.11 نتجنب بشكل صارم أي تورط مع قوى منظمة معادية للمجتمع تمثل تهديداً للنظام المدني والسلامة. فضلاً عن ذلك، فإننا نقف بشكل حازم ضد القوى المنظمة المعادية للمجتمع ونرفض أيًا من، وجميع المطالب غير الملائمة.
- 4.11 نمثل للقوانين واللوائح ذات الصلة و نتصرف وفقاً لـ AGP باعتبارها مدونة قواعد السلوك الخاصة بنا.
- 5.11 نقوم بالإبلاغ إذا تنامي إلى علمنا وقوع أية عمليات احتيال أو انتهاك للقوانين واللوائح أو AGP في مقر العمل وفي الأعمال التجارية. كما نتشاور مع المديرين المناسبين ونستخدم أسلوبنا في الإبلاغ عن الانتهاكات من أجل الكشف عن المشكلات والمخاوف.

السياسات المشتركة للمجموعة

1. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالحوكمة
2. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بإدارة المخاطر
3. سياسة المجموعة المشتركة بشأن المحاسبة
4. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بمنع الاحتيال والاختلاس
5. السياسة المشتركة للمجموعة والمتعلقة بالإبلاغ عن الانتهاكات

**Ajinomoto Co., Inc.**

15-1, Kyobashi 1-chome, Chuo-ku,

Tokyo 104-8315 Japan

Tel: +81 (3) 5250-8111

URL: <http://www.ajinomoto.com/en/>

**Eat Well, Live Well.**

